

使用卡片提高迦南学校初中三年级学生人读汉字能力

Harfina,Lily Thamrin,Bun Yan Kiong

Program Studi Pendidikan Bahasa Mandarin FKIP Untan Pontianak

Email: icisfina87@gmail.com

Abstract

Card media is an interesting tool to be implemented in teaching and learning process. In order to get the students understand the subject well, it is good to implement the card media, beside it is efficient in terms of time management yet it enhances student's ability in understanding the subject well, especially in reading Chinese character. The purpose of the implementation of card media is to see well student's ability enhanced or not by observing their response when card media is being used. To see the effect of card media, the writer decided to do the research in third grade of SMP Kristen Kanaan, the result was it significantly enhanced the student's ability in reading Chinese characters, it can be seen from their final score. The percentage of pre-test score was 38.13%, and after the writer done the research, the percentage of the final score post-test increased up to 74.58%, it shows that card media was successfully enhanced the student's ability in reading Chinese character.

Key words : Chinese character, reading, card media

引言

汉字是汉语的书面形式，是对外汉语教学的重要组成部分。对刚接触汉语学生来说，在学习汉语过程中，汉字是学习难点的一部分。汉字难认、难记、难写是一个客观的事实。学生看了汉字的形平常能读但不知是什么意思的，也有的学生知道某个汉字的意思但不知怎么读，所以学生能读汉字是因为有汉语拼音或者注音。

笔者通过访问迦南学校的汉语教师得知，汉字是该校学生的学习难点之一。学生难认读与书写汉字，从此学生对学习汉语不感兴趣了。迦南学校的汉语教师认为学生的汉字学习难点是学生总依赖拼音去认读汉字，没有拼音就不会读了。教师经常因为这件事而感到困难，一直想寻找个教学方法来解决该问题。笔者认为使用卡片能让学者吸收信息，因为卡片的优点主要是使学生把汉字作为一个整体来掌握形、音、义，所以使用张卡片的正反两面分别展

示形、音、义，甚至组词造句，使用卡片也方便灵活，可以节省时间。

因此，笔者使用卡片作为一个新的教学方法来解决该校的汉字教学难点。希望来研究成果能为该校的教师与学生提供建议。

崔永华、杨寄洲（2011）认为汉字是汉语的书面形式，是对外汉语教学的重要组成部分。对于以汉语为第二语言的学习者来说，汉字也是必须掌握的工具。但是汉字难认，难记，难写也是一个客观的事实。

胡文华（2008）提出汉字的特点可以归纳如下：(1)汉字是形音义的统一体。一个汉字的字形代表着特定的音和义。(2).汉字具有超地域性。中国许多方言大部分方言是没有自己的文字的，不同方言地域的人们之间或许会出现听不懂、不能互相用口语交流的情况，但都能用汉字交流因为汉字是“书同文”的。

(3)同音字多，形似字多。这个特点使们学习汉字和使用汉字时容易出错，不要说外国人，就是中国人也常常会出现错别字。(4)从表音义和识记的角度看，汉字的字形结构是以部件为主单的。笔画可以组成独体字，独体字与笔画、独体字与独体字、部件与合体字还可以组成新的合体字。(5)结构复杂，字形的见形知音能力差。(6)汉字的字形表语素义是丰富的，一个汉字的字形，常常承担好几个语素义。如“张”字，在张嘴、开张、张罗、一张票”等词或词组中表示的意义都不相同。

胡文华（2008）提出汉字教学的基本方法是先认读，后书写。汉字的部件结构与形态特征比较明显，易于认读，但书写对国外处学着来说，困难比较大，可以首先让学生感知字形，理解字义，记在字音，然后书写的要求。先认后写，多认少写。因为大多数汉字都可以代表语素，都是形、音、义的统一体，所以学习汉字要尽可能把形、音、义结合起来。

周小兵（2008）提出卡片是一种常用的教学用具。通常用同一张卡片的正反两面分别展示形、音、义。在卡片的正面写上汉字，在卡片的反面写拼音和相应的外语翻译。

催永华、杨寄洲（2011）认为使用卡片展示汉字有两种方法：(1)先汉字后拼音先出示卡片写有汉字的一面，让学生直接看汉字，同时可以话当结合字形给出字义，然后翻过卡片让学生看拼音，读出声来。(2)先拼音后汉字先出示卡片写有拼音的一面，请学生读，同时教师给出字义；然后翻过卡片，给学生展示字形，达到音、形、义的全面介绍。

周小兵（2008）总结出使用卡片的优点主要是使学生把汉字的形音义作为一个整体来掌握，通常用同一张卡片的正反两面分别展示形、音、义，甚至组词造句。使用卡片方便灵活，可以节省时间。教师要准备足够的卡片，在课堂上灵活操练，随时复习，尤其是在初期的认读教学阶段。陈枫（2013）认为使用卡片进行练习如下：(1)练习时教师向学生展示每一张卡片，请学生认读。(2)拼音是用来提示学生。认读

时可以先用拼音，后认汉字，也可以直接辨认汉字，读出拼音。

(3)如果认读失败，再用拼音的一面进行提示或改正。

周春英（2013）认为认读能力就是学生认读单词和课文的能力，尤其是认读单词的能力。所谓认读能力，是指学生能准确和迅速地辨认语言文字，并理解文字表面意义的的能力，即认词、读词和识词的能力。认读是汉语教学中必不可少的环节，汉语认读能力是学生学习汉语言一项主要技能。

研究方法

笔者的研究对象是迦南学校初中三年级学生，一共 16 名学生。他们使用“學畢語向前走”课本。

测试法是通过让学生回答一系列与教育目标有关并有代表性的问题，从学生对问题回答中提取信息，并根据一定的标准进行判断过程。笔者按照《學畢語向前走》课本上第一课（前测）和第二课（后测）的汉字表设计测试题。试题一共 20 道题分为 3 个部分如下：

第一部分学生选汉字的注音 10 题；第二部分学生选注音的汉字 5 题；第三部分填空 5 题。笔者将进行测试与后测，以了解对象对汉字认读情况。试题格式在前测（附录 1）与后测（附录 2）。

实验步骤如下：(1)进行前测。内容是学生上次学过了的汉字，第一课。(2)试用卡片学习法进行教学实验。(3)进行后测。内容是学生学过的汉字，第二课。(4)对前测和后测的成绩进行统计分析，从而判断本文运用的方法是否能提高学生对汉字认读能力。(5). 做结论。

研究结果和分析

笔者采用五个课时进行教学实验，时间为 2016 年 11 月 1 日到 11 月 28 日。五课时实验分为：第一课时进行前测；第二、三、四课时进行教学实验；第五课时进行后测。以下是教学实验的表格：

表格 1 课堂教师时间，地点和课堂活动

| 序号 | 时间 | 内容 | 班级 | 地点 |
|----|---------------------------------|-----------------------------|-------|------|
| 1 | 2016年11月1日星期二 (10.35-11.55) | 前测 | | |
| 2 | 2016年11月8日星期二 (10.35-11.55) | 功、餅、點、 開、麼、快、 心、課、得、怎 | | |
| 3 | 2016年11月15日星期二 (10.35-11.55) | 體、育、樣、 手、洗、那、 乾、本、讀、叫 | 初中三年级 | 迦南学校 |
| 4 | 2016年11月22日星期二 (11.00-11.55) | 复习和练习所有 学习的汉字 | | |
| 5 | 2016年11月28日星期一 (14.30-15.50) | 后测 | | |

在课堂教学实验的过程中，笔者运用了卡片进汉字语认读教学：笔者第一课时讲练 10 个汉字，第二课时讲练 10 个汉字，第三课时复习所有学的汉字。在教学中，笔者进行汉字讲解之后、运用卡片操作各种练习进行教学。以下是三个课时的课堂教学过程描述：

第一课时

第一课时实验是在 2016 年 11 月 8 日，上午 10:35 分至 11:55 分。首先教师跟学生打超乎并点名，然后教师以提问方式及复习上次课的内容作为本次课的导入，教师问学生：“你们还记得上个星期我们学习什么？”学生回答“上个星期我们学习第一课《上课了》”然后教师带学生让学生读第一课的课文。教师对学生说：“请你们打开课本第 11 页”。教师先读课文然后学生一起跟着读对话。读对话之后，教师对学生说：“复习完了，请你们打开第二课《我跑得最快》”。复习以后，教师先让学生一起读第二课的对话，然后教师把学生分两组，第一组的学生扮演妈妈，第二组学生扮演张莉。教师让每组按

照教师选的任务朗读对话。朗读对话后，教师让学生一起朗读生词，读完生词，教师通过翻译法讲生词的意思。翻译生词的时候，为了让学生记住那个生词，教师也会引导学生怎么使用那个词。并使用生词来进行对话，如：餅乾，教师问学生“餅乾是什么？”然后学生回答：“餅乾就是 kue，然后教师说餅乾不是 kue，但餅乾就是 biskuit。翻译生词后，教师把汉字卡片拿出来，给学生展示，让他们记下该词的汉字。

教师把已经准备好的 10 个汉字卡片拿在手上。卡片的形式是汉字在前面，注音和拼音在后面。教师对学生说：“请你们合上课本。”接着教师展示汉字“點”，跟学生说这个字就是“點”，让每个学生注意看卡片上的汉字，然后教师把卡片翻译过来，给学生看卡片后面的注音和拼音，目的是为了帮助学生认读汉字更快地记住汉字。接下来，教师把学生分成两组，让每一组学生拿五张卡片。第一组拿到的汉字是“怎、餅、得、功、點”；第二组拿到的汉字是“麼、開、心、快、課”教师给学生五分钟时间背汉字。

五分钟后，教师让两组学生交换拿到的汉字卡片再背另一组的汉字卡片。学生背完之后，教师把卡片收回来，然后给学生进行课堂练习。

练习时教师对学生说：“请你们合上课本”，然后教师给学生讲游戏规则，规则是如果学生想回答问题，得先举手。举手最快的学生可以先回答。回答对的组，可拿到分数。讲规则后，教师请学生先做准备然后教师打乱卡片。教师数 1 到 3，接着展示卡片。

第二课时

笔者的第二课时实验是在 2016 年 11 月 15 日，上午 10:35 分至 11:55 分。教师跟学生打超乎，然后点名。教师使用提问导入，教师问学生，你们还记得上个星期我们学习什么？学生回答“上个星期我们学习第二课”教师问学生“什么题目？”学生回答“我跑得最快”。教师问学生“你们还记得上个星期我们学习有十个汉字吗？”学生回答“麼、餅、心、開、快、課”。

导入结束后，教师开始带学生朗读对话，教师跟学生一起朗读对话，朗读对话后，教师把汉字卡片拿出来。教师把已经准备好的 10 个汉字卡片拿在手上。卡片的形式是汉字在前面，注音和拼音在后面，教师对学生说：“请合上课本”。接着教师展示汉字“讀”，跟学生说这个字就是“讀”，让每个学生注意看卡片上的汉字，然后教师把卡片翻译过来，给学生看卡片后面的注音和拼音，目的是为了帮助学生认读汉字，更快地记住汉字。接下来，教师把学生分成两组然后把卡片发给学生，每个组拿到五张卡片。第一组拿到“體、育、樣、手、那”第二组拿到的汉字是“洗、乾、本、讀、叫”教师给学生五分钟时间背汉字，五分钟后，教师让两组学生交换拿到的汉字卡片，再背另一组的汉字卡片。学生背完之后，教师把卡片收回来，然后给学生进行课堂练习。

练习时，教师对学生说：“请你们合上课本”，教师给学生讲游戏规则，规则是如果学生想回答问题，得先举手。举手最快的学生可以先回答。回答对的组，可拿到分数。

讲规则后，教师请学生先做准备，然后教师打乱卡片。

教师数 1 到 3，接着展示卡片，学生看起来很激动。

第三课时

笔者的第三课时实验是在 2016 年 11 月 22 日，上午 10:35 分至 11:55 分进行教师跟学生打超乎，然后点名。教师使用提问导入，教师问学生：“你们还记得上个星期我们学习什么？”学生回答“上个星期我们学习第二课”教师对学生说“上个星期第二课的内容已经讲完了，所以今天我们练习读上个星期学过的汉字。教师问学生“你们还记得上个星期我们学习有十个汉字吗？”学生回答“叫、手、樣”。

导入结束后，教师引导学生读生词，学生跟着教师读。读生词后，然后教师问学生“你们还记得学过的那二十个汉字吗？”然后教师把汉字卡片拿出来，只看汉字没有注音或者拼音。这种卡片比以前那些卡片较小，然后教师对学生展示卡片接着问学生“这个汉字是什么读？”，然后学生认读汉字，接着已经认读汉字。

练习时，教师对学生说：请你们合上课本，然后教师把全班学生分成四组，每个组有四个人，第一组：Ratu, Phillip, Enjelika, SilviaTan, 第二组：Clarista, Aditya, Marta Nani 和 Magda, 第三组：Meilisa, Cristien, Febry 和 Silvia, 第四组：Natasya, Dinda, Angelina 和 Lusi。教师给某个组二十张卡片，然后教师给学生讲游戏规则，如果每个组能回答问题，某个组得到分数，如果某个组不能回答问题或者答错，教师就把回答问题的机会让给别的组。第一部分的问题，教师说“如果某个组能回答问题，教师给他们十分。教师边给学生准备的时间，边把卡片的顺序打乱。学生数 1 到 3，然后教师说“乾”字，然后教师给第一组机会回答，第一组的答案是对的，所以第一组得了十分。教师说“本”的字，教师让第二组请回答，第二组的答案是对的，所以第二组得了十分。教师说“樣”字，教师让第三组请回答，第三组的答案是对的，所以第三组得了十分。教师说“開”字，然后教师让第四组回答，第四组的答案是对的，所以第四组得到分数。教师对学生说“现在老师越来越快计数，教师

数 1 到 3，如果第一组不能回答，教师让第二组请回答”。教师说出来“點”字，然后教师让第一组回答，教师数 1 到 3，但第一组不能回答，所以第一组没有得到分数，教师给第二组机会回答，第二组的答案是对的，所以第二组得了十分。教师说出来“體”的字，教师让第二组回答，教师数 1 到 3，第二组的答案是对的，所以第二组得了十分。教师说“洗”的字，教师让第三组回答，教师数 1 到 3，第三组的答案是对的，所以第三组得了十分。教师说“餅”的字，然后教师让回答，教师数 1 到 3，但第四组不能回答，然后教师让第一组回答，第一组的答案是对的，所以第一组得了十分。

第二部分的问题就是教师说两个字，如果每组能回答，教师给二十分，如果每组不能回答或者答案错，教师给别组机会回答问题。教师说出“讀”和“心”的字，然后教师给机会第一组请回答，教师数 1 到 5，但第一组不能回答，然后教师让第二组请回答，第二组答案就是对，所以第二组得了二十分。教师说出来“樣和得”的字，然后教师让第二组回答，教师数 1 到 5，但第二组不能回答，然后教师让第三组回答，但第三组也不能回答，然后教师让第四组回答，但第四组也不能回答，然后教师让第一组回答，第一组回答就是对，所以第一组得了二十分。教师说出来“怎和洗”的字，然后教师让第三组回答，教师数 1 到 5，第三组答案是对的，所以第三组得了二十分。教师说出来“課和麼”的字，然后教师让第四组回答，教师数 1 到 5，但第四组不能回答，第一组和第二组也不能回答，然后教师让第三组请回答，第三组答案是对的，所以第三组得了二十分。教师说出“快”和“育”的字，然后教师让第一组回答，教师数 1 到 5，第一组答案就是对，所以第一组得了二十分。教师说出“讀”和“開”的字，然后教师让第二组请回答，教师数 1 到 5，但第二组不能回答，然后教师让第三组回答，第三组答案是对的，第三组得了二十分。教师说出“功”和“課”的字，教师让第三组请回答，教师数 1 到 5，但第三组不能回答，然后教师让第四组，第一组和第二组也不能回答。

第三部分的问题就是抢答题，教师对学生说：“谁快举手，教师对每组的举手请回答”，如果答案是对所以得到三十分。每组准备之后。第一教师说出来“心”的字，然后第四组快举手，教师给第四组请回答，然后第四组的回答就是对，所以得到三十分。接着教师说出“叫”的字，然后第二组开始抢答，教师让第二组回答，第二组的回答就是对，所以得到三十分。教师说又出来“育”的字，下面的抢答，是教师让第四组回答，然后第四组的答案就是对，所以得了三十分。教师说又出来“怎”的字，然后第二组快举手，教师让第二组回答，第二组的回答是对的，所以第三组得到三十分。教师说又出来“那”的字，下面的抢答，是教师给第三组请回答，第三组的回答就是对，第三组得了三十分。教师总数积分。第一组得到 40 分，第二组得到 100 分，第三组得到 140 分和第四组得到 90 分，分数最高的是第三组。

前测结果统计与分析

笔者在 2016 年 11 月 1 日向迦南学校初中三年级的学生进行前测。前测题一共有 20 个道题，内容是学生学过的第一课。前测问题分成三个部分，第一部分选汉字共 10 题；第二部分选注音共 5 题；第三部分填空 5 题。前测目的是为了测试学生是否还记得学过的汉字。以下是前测试的统计分析结果。

表格 2 前测中第一个部分的正确率

| 序号 | 汉字 | 学生人数 | 正确数量 | 正确率 |
|-----|----|------|------|--------|
| 1. | 學 | 16 | 4 | 25.00% |
| 2. | 練 | 16 | 4 | 25.00% |
| 3. | 來 | 16 | 7 | 43.75% |
| 4. | 下 | 16 | 13 | 81.25% |
| 5. | 課 | 16 | 8 | 50.00% |
| 6. | 遊 | 16 | 6 | 37.50% |
| 7. | 等 | 16 | 4 | 25.00% |
| 8. | 本 | 16 | 5 | 31.25% |
| 9. | 習 | 16 | 3 | 18.75% |
| 10. | 字 | 16 | 7 | 43.75% |
| | | 平均 | | 38.13% |

在这个部分学生的任务就是选汉字的注音。根据以上表格可以看出，学生掌握得最好的汉字是对“下”字。学生对“下”字的正确率为81.25%。学生对“下”字比较熟悉，因为这个字在课本上的出现率和重复率比较高。然后掌握得最差的汉字是对“習”字。学生对“習”字的正确率为

18.75%，“學”、“等”“練”字的正确率为25%。学生对“習、學、和 練”字的正确率低，因为他们常见的是“習、學、和 練”的简体字，所以对“習、學、和 練”不太熟悉。

表格 3 前测中第二个部分的正确率

| 序号 | 注音和拼音 | 学生人数 | 正确数量 | 正确率 |
|----|------------------|------|------|--------|
| 1. | (ㄊㄩㄣˊ) tián | 16 | 13 | 81.25% |
| 2. | (ㄣˊ) nián | 16 | 5 | 31.25% |
| 3. | (ㄩˇ) fǎ | 16 | 6 | 37.50% |
| 4. | (ㄒˇ) wǔ | 16 | 7 | 43.75% |

| | | | | |
|----|-------------------|----|---|--------|
| 5. | (天 Y dā | 16 | 6 | 37.50% |
| 平均 | | | | 46.25% |

在这个部分学生的任务就是选注音。根据以上表格可以看出，学生掌握得好的汉字是对“天”字。学生对“天”字的正确率为81.25%。学生对“天”比较熟悉，因为这个字在课本上的出现率和重复率比

较高。然后掌握得最差的汉字是对“念”字。学生对“念”字的正确率为31.25%。学生对“念”字的正确率低，因为这个字在课本上不常见。

表格 4 前测中第二个部分的正确率

| 序号 | 注音和拼音 | 学生人数 | 正确数量 | 正确率 |
|----|------------------------------------|------|------|--------|
| 1. | (一 qí T 世 xié 尸 | 16 | 6 | 37.50% |
| 2. | (一 世 xié 尸 | 16 | 4 | 25.00% |
| 3. | (x shū 尸 | 16 | 6 | 37.50% |
| 4. | (九 fàng | 16 | 3 | 18.75% |
| 5. | (万 kāi | 16 | 5 | 31.25% |
| 平均 | | | | 30.00% |

在这个部分学生的任务就是填空。根据以上表格可以看出，学生掌握得最好的汉字是对“棋和書”字。学生对“棋和書”字的正确率为37.50%。学生对“棋和書”

因为这个字在课本上的出现率和重复率比较高。然后掌握得最差的的汉字是对“放”字。学生对“放”字的正确率为18.75%

后测测结果统计与分析

笔直在 2016 年 11 月 28 日对迦南学校初中三年级学生进行后测。笔者在 2016 年 11 月 1 日向迦南学校初中三年级的学生进行前测。前测题一共有 20 个道题，内容是学生学过的第一课。前测问题分成三个部分，第一部分选汉字共 10 题；第二部分选

注音共 5 题；第三部分填空 5 题。前测目的是为了测试学生是否还记得学过的汉字。以下是前测试的统计分析结果。后测第一部分选汉字共 10 题的正确率 80%，第二部分选注音共 5 题的正确率 75%，第三部分天空共 5 题的正确率 68.75%。前测和后测

对比根据上面选汉字的注音部分的正确率提高了 41.87%。学生在选注音的汉字部分的正确率提高了 28.75%。而填空部分的正确率提高了 38.75%。虽然每个部分还出现些错误，但是每个部分的平均正确率都有所提高。

从图表上显示，学生说卡片认读教学使他们的学习过程更有趣。在课堂教学时，教师让学生学习用卡片认读汉字。所以让他们更容易记忆大部分汉字做题时，学生也能够认出较多的汉字。根据的前测与后测对比，可以知道使用卡片进行教学有效帮助提高学生对汉字认读的能力。

结语

通过进行测试和教学实验，笔者总结以下几个重点：

通过在五个星期的教学实验，学生对卡片教学的反映很好，虽然在迦南学校初中三年级还没使用卡片教学来教，但是通过测试可以看出使用卡片教学之后效果很好。使用卡片教学能够帮助学生解决认读汉字的困难。根据前后测的统计与分析，笔者发现在前测中学生对认读汉字还有些错误，很难认读汉字。而实验之后，在后测中学生对认读汉字有提高，大部分的汉字学生都能认识得出来。所以，使用卡片有效提高学生对人读汉字能力。

笔者对学生的成绩结果进行分析之后发现后测试成绩比前测试成绩高。学生前测的平均成绩是 38.13%；而笔者使用卡片教学之后，学生后测的平均成绩是 74.58%。这表示卡片教学能够有效地以便学生了解并认读汉字。

因此，在教学过程中使用卡片教学有助学生对人读汉字能力。笔者建议是学习汉语首先要让学生对汉语感兴趣。为了帮助学生更理解教学内容，教师们在教学过程中尽量不仅使用书本，而是也得使用卡片。笔者认为这样才能有很好的学习效果。

参考文献

陈枫（2013）《对外汉语教学法》，中华书局出版社。

催永华、杨寄洲（2011）《对外汉语课堂教学技巧》，北京语言大学出版社。

胡文华（2008）《汉字与对外汉字教学》，学林出版社。

周春英（2013）《教学中认读能力》，湖南师范出版社。

周小兵（2009）《对外汉语教学导论》，商务印书馆出版社。